



Mi'g-Mali Pêche News

Numéro 30, été 2021

Issue no. 30, Summer 2021

Gwe! Qey! Bonjour!

Après une longue année en confinement, notre équipe reprend ses ailes et les projets se poursuivent pour la période estivale. La saison a commencé en beauté avec l'équipage du NIGNAG qui a effectué des relevés expérimentaux du hareng de printemps dans la Baie-des-Chaleurs, dans le but d'en savoir plus sur cette population au statut précaire. Le NIGNAG a aussi effectué la récolte de laminaires qui avaient été ensemencés à l'automne 2020. Par ailleurs, le NIGNAG a formé des capitaines de Gesgapegiag en pêche au flétan atlantique et a accueilli un jeune capitaine de la Première Nation Wolastoqey Wahsipekuk (PNWW) pour se pratiquer à la barre sous l'œil expérimenté de notre capitaine Peter Hackett. L'équipage se prépare maintenant à la pêche au thon, après avoir offert des formations aux participants de Gespeg, Gesgapegiag et Wolastoqiyik Wahsipekuk, en collaboration avec le Comité sectoriel de main-d'œuvre des pêches commerciales.

Par ailleurs, nous poursuivons nos efforts de recherche sur l'anguille en amorçant un nouveau projet impliquant le marquage de cette espèce dans le cadre du Fonds autochtone pour les espèces en péril. Deux nouveaux projets de recherche sont aussi à souligner: l'évaluation des stocks d'oursins verts de l'estuaire, pêchés par la PNWW, ainsi qu'une nouvelle recherche collaborative pour en connaître davantage sur les réalités écosystémiques aquatiques des Chics-Chocs, devenant ainsi notre premier projet en montagne (détails en page 5). L'AGHAMM invite ses membres à participer à notre Assemblée générale annuelle, qui aura lieu cette année à Rivière-du-Loup (si les mesures sanitaires le permettent) et en format virtuel le 28 septembre 2021. Contactez-nous pour plus de détails ou pour vous inscrire.

Catherine Lambert Koizumi, Ph.D., Directrice générale

Gwe! Qey! Bonjour!

After a long year in confinement, our team bounced back and projects are continuing for the Summer period. The season got off to a good start with the NIGNAG crew, who carried out experimental surveys of spring herring in Baie-des-Chaleurs, with the aim of learning more about this precarious population. The NIGNAG also harvested kelp that had been seeded in the fall of 2020. In addition, NIGNAG trained Gesgapegiag captains in Atlantic halibut fishing and welcomed a young captain from the Wolastoqey Wahsipekuk First Nation (WWFN) to practice at the helm under the experienced eye of our captain Peter Hackett. The crew is now preparing for tuna fishing, having provided training to participants from Gespeg, Gesgapegiag and Wolastoqiyik Wahsipekuk, in conjunction with the Commercial Fisheries Sectoral Workforce Committee.

In addition, we are continuing our research efforts on eel by initiating a new project involving the tagging of this species under the Aboriginal Fund for Species at Risk. Two new research projects should also be highlighted: the assessment of the stocks of green sea urchins in the estuary, fished by the WWFN, as well as new collaborative research to learn more about the aquatic ecosystem realities of the Chics-Chocs, thus becoming our first mountain project (details on page X). MMAFMA invites its members to participate in our Annual General Meeting, which will take place this year in Rivière-du-Loup (if sanitary measures allow) and in virtual format on September 28, 2021. Contact us for more details or to register.

Catherine Lambert Koizumi, Ph.D., Executive Director

Table des matières / Table of Contents

1 Gwe! Qey! Bonjour	1 Gwe! Qey! Bonjour!
2 Incubations des saumons	2 Salmon incubation
3 Marquage des saumoneaux	3 Tagging smolts
4 Récolt d'Alaria	4 Alaria Harvest
5 Projet Chic-Chocs	5 Chic-Choc project
6 Calendrier d'été	6 Summer calendar



Mi'g-Mali Pêche News

Numéro 30, été 2021

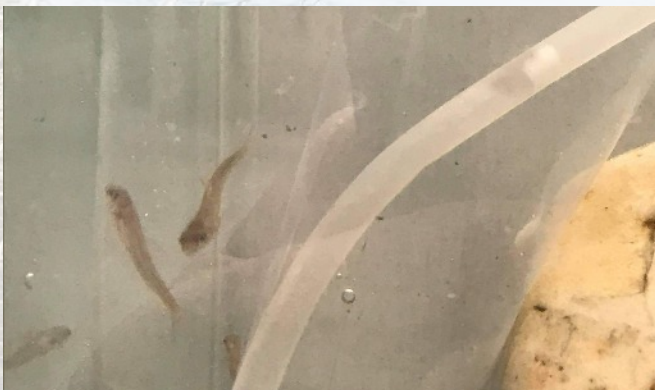
Issue no. 30, Summer 2021

Incubation des saumons et mise en liberté des alevins de saumon

Depuis quelques années, l'AGHAMM collabore avec la Fédération québécoise pour le saumon atlantique (FQSA) en fournissant aux écoles primaires de l'équipement et du matériel pédagogique pour permettre aux élèves de participer au programme éducatif L'histoire du saumon (Plamu). Ce programme porte sur l'élevage des jeunes saumons depuis le stade de l'œuf fécondé jusqu'à l'ensemencement des alevins dans les rivières.

Cette année, les écoles primaires du Bois-Vivant et de Wejgwapniag ont participé au programme. Des incubateurs ont été installés au début du mois de mars pour accueillir des œufs de saumon fertilisés provenant de l'écloserie du ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (MFFP) à Tadoussac et de l'écloserie de la Société Saumon de la rivière Romaine (SSRR) à Havre-Saint-Pierre, qui ont été livrés le 24 mars 2021.

Le 11 juin, j'ai eu l'occasion de me joindre à l'enseignant Hank Gromelski et à ses élèves de 5e année lors du relâchement d'alevins de saumon sur la grande rivière Cascapedia. J'ai hâte de collaborer à nouveau l'année prochaine!



Alevins de saumon dans l'aquarium. / Salmon fry in the aquarium.

Adam Jerome, Agent de recherche et des communications

Salmon incubation and salmon fry release

For the last few years, MMAFMA has been collaborating with the Fédération québécoise pour le saumon atlantique (FQSA) in providing elementary schools with equipment and educational materials to enable students to participate in the Salmon's Tale (Plamu story) educational program. This program focuses on the rearing of young salmon from the fertilized egg stage to the stocking of fry in rivers.

This year, the Bois Vivant and Wejgwapniag Elementary schools participated in the program. Incubators were installed in early March to host fertilized salmon eggs from the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (MFFP) Fish Hatchery in Tadoussac and the Société Saumon de la rivière Romaine (SSRR) Hatchery in Havre-Saint-Pierre that were delivered on March 24.

On June 11, I had the opportunity to join teacher Hank Gromelski and his grade 5 students on the release of salmon fry on the Grand Cascapedia River.

Looking forward to collaborating again next year!

Adam Jerome, Research and Communications Officer

Grade 5 students releasing the salmon fry into the Grand Cascapedia River. / Les élèves de 5e année relâchent les alevins de saumon dans la grande rivière Cascapedia.





Mi'g-Mali Pêche News

Numéro 30, été 2021

Issue no. 30 Summer 2021

Marquage des saumoneaux

L'AGHAMM a participé, ces derniers jours, au marquage de 130 saumoneaux, ou *plamujjig*, sur la rivière Cascapédia en collaboration avec Pêches et Océans Canada (MPO) et The Cascapedia River Society. Cette initiative fait partie d'un projet conjoint avec plusieurs organismes qui vise à répertorier les routes migratoires du saumon dans le golfe du Saint-Laurent et l'Atlantique Nord, dans l'objectif de dresser le portrait de son taux de survie. L'huile essentielle de clou de girofle est utilisée pour anesthésier les poissons et ainsi permettre l'insertion d'une étiquette acoustique dans leur abdomen. L'équipe de terrain a bien pris soin d'eux pour qu'ils puissent repartir vers la mer en pleine forme!

Un gros merci à l'équipe de l'AGHAMM, Mark-Antoine Allard, et Pedro Nilo.

Nous sommes impatients de marquer davantage de saumoneaux dans les années à venir et d'en savoir plus sur leurs mouvements.



Tanya relâche les saumoneaux dans la rivière Grand Cascapedia. / Tanya releasing the smolts into the Grand Cascapedia River.

Lisa M. Arsenault, MA géographie., chargée de projet en conservation

Tagging smolts

Over the last few days, MMAFMA took part in the tagging of 130 smolts, or *plamujjig*, on the Cascapedia River in collaboration with Fisheries and Oceans Canada (DFO) and the Cascapedia River Society. This initiative is part of a joint project with various organizations aiming to monitor migratory routes of salmon in the Gulf of St. Lawrence and the North Atlantic and to get a better picture of the survival rate of smolt. Clove essential oil was used to anesthetize fish and thus allow the insertion of an acoustic tag in their abdomen. The field team took good care of them so that they could return to the sea in great shape.

A big thank you to the MMAFMA team, Mark-Antoine Allard, and Pedro Nilo.

We look forward to tagging many more smolts in the future and to learn about their movements.

Lisa and Adam helping Pedro with the acoustic tagging.

Lisa et Adam aident Pedro avec l'étiquetage acoustique.



Lisa M. Arsenault, M.Sc., Conservation Project Manager



Mi'g-Mali Pêche News

Numéro 30, été 2021

Issue no. 30 Summer 2021

Récolte d'alarie (Wakame de l'Atlantique)

Ce printemps, nous avons réussi un tour de force : récolter plus de 930 kg d'alarie succulente (Wakame Atlantique), puis la parer, la mettre en sacs et la surgeler. Tout ça en moins de 3 jours!

Félicitations à l'équipage du Nignag (Peter Hackett, Joey Jerome, Stede Hinson, Tanya Condo, Elouann Doucet) et à l'équipe de transformation de l'AGHAMM (Adam Jerome, Joey Jerome, Stede Hinson, Elouann Doucet).

Merci aussi à Merinov qui nous a aidés avec la récolte (Eric Tamigneaux, Colin Gauthier-Barrette, Marie-Pierre Turcotte, Michel Tremblay), et à l'équipe de Landis Assels, à Shigawake (E. Gagnon et Fils).

Plein de nouveaux produits en perspective pour l'AGHAMM et Salaweg.



Tanya et Elouann coupent l'alarie sur le site aquacole du MMAFMA à Paspébiac. / Tanya and Elouann cutting the alaria on MMAFMA's aquaculture site in Paspébiac

Marie-Hélène Rondeau, M.Sc. océanographie, chargée de projet pêche et aquaculture commerciales

Alaria (Atlantic Wakame) harvest

This Spring, we pulled off a feat of harvesting over 930 kg of alaria (Atlantic Wakame), then cutting, bagging and freezing it. All this in less than 3 days!

To the Nignag crew (Peter Hackett, Joey Jerome, Stede Hinson, Tanya Condo, Elouann Doucet) and to the MMAFMA processing team (Adam Jerome, Joey Jerome, Stede Hinson, Elouann Doucet): YOU ROCK!!

Thanks also to Merinov who helped us with the harvest (Eric Tamigneaux, Colin Gauthier-Barrette, Marie-Pierre Turcotte, Michel Tremblay), and to Landis Assels's team in Shigawake (E. Gagnon et Fils).

Exciting new products in perspective for MMAFMA and Salaweg.



The processing team cleaning, cutting, vacuum sealing and freezing the Alaria. / L'équipe de transformation nettoie, coupe, scelle sous vide et congèle l'Alaria.

Marie-Hélène Rondeau, M.Sc. oceanography, Commercial Fisheries and Aquaculture Project Manager



Mi'g-Mali Pêche News

Numéro 30, été 2021

Issue no. 30 Summer 2021

Développer des connaissances sur les réalités écosystémiques aquatiques des Chic-Chocs (CRÉA-CC)

L'AGHAMM est fière d'être impliquée dans un nouveau projet de recherche au cœur des montagnes Sigsog (les Chic-Chocs), en collaboration avec Dre Louise Chavarie de Norwegian University of Life Sciences, originaire de Gaspé, qui agit comme co-leader conjointement avec notre directrice Dre Catherine Lambert Koizumi.

Le pôle de connaissances, financé majoritairement par le Canadian Mountain Network, engendrera des efforts collaboratifs de recherche et de gestion entre nos communautés, les chercheurs universitaires et les organismes gestionnaires. De nombreux autres partenaires sont aussi impliqués dans le projet, notamment le Parc national de la Gaspésie, l'Université du Québec à Chicoutimi (UCAQ), l'Université du Québec à Trois-Rivières (UQTR), l'Université Laval, l'Université de Montréal, University of Waterloo, Avalanche Québec, la Sépaq et le ministère des Forêts, Faune et Parcs.

Le projet vise principalement à:

- 1) Établir un réseau de chercheurs et détenteurs des savoirs autochtones pour bonifier les connaissances des écosystèmes aquatiques des Chic-Chocs;
- 2) Entreprendre une recherche multidisciplinaire;
- 3) Implanter un programme d'échantillonnage normalisé hivernal et estival;
- 4) Organiser un camp de partage des connaissances entre les aînés et les utilisateurs du milieu;
- 5) Produire du matériel de sensibilisation sur ces écosystèmes.

Suivez la page Facebook du projet pour plus d'infos et des mises à jour du projet (voir la photo à la page suivante).

Advancing knowledge about the aquatic ecosystem realities of the Chic-Chocs Mountains

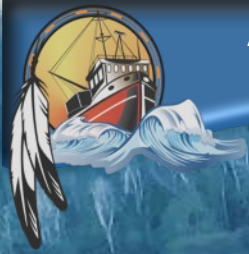
MMAFMA is proud to be involved in a new research project at the heart of the Sigsog mountains (the Chic-Chocs), in collaboration with Dr. Louise Chavarie from Norwegian University of Life Sciences, originally from Gaspé, who acts as joint co-leader with our director Dre Catherine Lambert Koizumi.

The knowledge hub, funded mainly by the Canadian Mountain Network, will generate collaborative research and management efforts between our communities, university researchers and management organizations. Many other partners are also involved in the project, including the Parc national de la Gaspésie, the University of Quebec at Chicoutimi (UCAQ), the University of Quebec at Trois-Rivières (UQTR), the Université Laval, the Université de Montréal, University of Waterloo, Avalanche Québec, Sépaq and the Ministère des Forêts, Faune et Parcs.

The project mainly aims to:

- 1) Establish a network of researchers and holders of Indigenous knowledge to improve knowledge of the aquatic ecosystems of the Chic-Chocs;
- 2) Undertake multidisciplinary research;
- 3) Implement a standardized winter and summer sampling program;
- 4) Organize a knowledge-sharing camp between elders and users of the Sigsog, and;
- 5) Produce awareness-raising material on these ecosystems.

Follow the project's Facebook page for more project info and updates (see photo on the following page).



Mi'g-Mali Pêche News

Numéro 30, été 2021

Issue no. 30, Summer 2021



Our partners involved in the Chic-Choc project. / Nos partenaires impliqués dans le projet Chic-Choc.

Calendrier d'été

- 8 juin Journée mondiale des océans
- 21 juin Journée nationale des peuples autochtones
- 24 juin Fête de la Saint-Jean-Baptiste
- 1 juillet Fête du Canada
- 26 juillet Formation / Manipulation du thon Geshapegiag
- 28 juillet Formation / Manipulation du thon Gespeg
- 2 août Formation / Manipulation du thon Wolastoqiyik Wahsipekuk/Rimouski
- 2 sept Fête du travail

Summer Calendar

- June 8 World Oceans Day
- June 21 National Indigenous Peoples Day
- June 24 Saint-Jean-Baptiste Day
- July 1 Canada Day
- July 26 Training / Tuna Handling Geshapegiag
- July 28 Training / Tuna Handling Gespeg
- August 2 Training / Tuna Handling Wolastoqiyik Wahsipekuk/Rimouski
- Sept 2 Labor Day